

# 33. Spiezer Lafer-Sundtäg



**Sonntag**  
**22. September 2002**  
Festumzug «Fabelhaft»

**Montag**  
**23. September 2002**  
Spiez Märli

## Grosser Festumzug und Märli

# CHAMPOUD

## TEXTILREINIGUNGS-ABLAGE

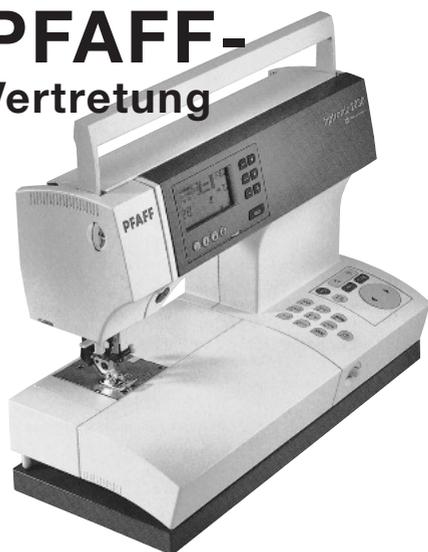
NOVA-TEX H. Schweizer AG

- Kleiderreinigung
- Hemdenservice
- Rheumadecken
- Vorhangreinigung
- Duvetreinigung

## NÄHATELIER

- Reissverschluss ersetzen
- Kleider einnehmen und auslassen
- Kürzen und flicken

offizielle  
**PFAFF-**  
Vertretung

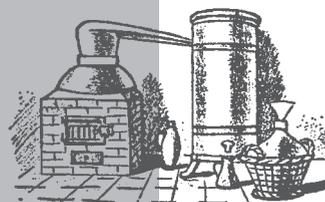


Reparaturen  
aller  
Nähmaschinen-  
Marken

Oberlandstrasse 2 (beim Coop) 3700 Spiez ☎ 033 654 88 89

## Disti-Boutique

Sie finden bei  
uns edle Brände  
in grosser  
Sortenvielfalt



Rudolf Stähli-Kernen  
Brennerei

Holleeweg 6  
3646 Einigen

Telefon 033 654 12 70  
[www.distiboutique.ch](http://www.distiboutique.ch)

Sponsor:  
Umzugsbild  
Nr. 6



## Volkshochschule Spiez-Niedersimmental

Kursprogramm Wintersemester 2002/03  
erscheint Mitte September



Heizöl, Dieselöl, Kohlen,  
Koks, Briketts, Brenn- und  
Cheminéeholz



Mineralwasser, Bier, Weine,  
Frucht- und Obstsäfte,  
Spirituosen

**RUBIN  
SPIEZ**

**Rubin AG**  
Bahnhofstr. 6, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 30 60, Fax 033 654 17 47  
[www.rubin-ag.ch](http://www.rubin-ag.ch)

## Inhaltsverzeichnis

Titelseite	
Zeichnung Räbi	
Editorial zum 32. Läset-Sunntig	5
Programmübersicht	7-11
Roller-Event	13
Ein Umzug für Kinder?	15
Umzugsübersicht	17-25
Räbi T-Shirt	27
Räbi Malwettbewerb	29
OK Verein Spiezer Läset-Sunntig	31
Umzugsplan Spiez	33
Parkplätze Festgelände	35

### Impressum

**Herausgeber:** Verein Spiezer Läset-Sunntig

**Redaktion:** Klaus Schilling, Annette Weber,  
Nadja Burkhalter

**Realisation:** Weber AG

**Gestaltung:** Werbeagentur

**Inserate:** Gwatt

**Druck:** Ilg AG, Wimmis

**Auflage:** 9 000 Ex.

**Streugebiet:** Spiez, Aeschi, Krattigen, Wimmis,  
Gwatt, Reutigen, Leissigen

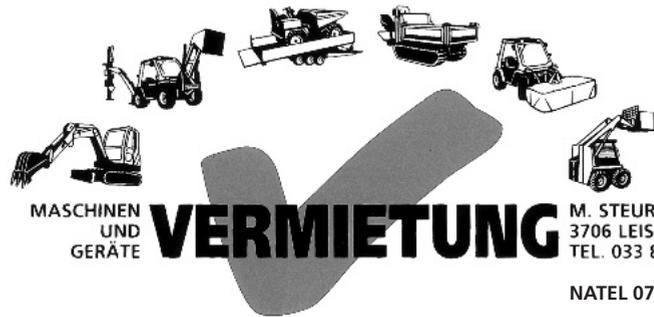
## Ein herzliches Dankeschön an unsere Inserenten!

Einmal mehr konnte der Verein Spiezer Läset-Sunntig auf die grossartige Mithilfe des Spiezer Gewerbes zählen. Sämtliche Inserenten und Spender machten die Herausgabe dieses vorliegenden Festführers möglich und helfen mit, den Spiezer Läset-Sunntig 2002 zu einem tollen Erlebnis zu machen.



**Elektrounternehmung**

Gygerweg 16, 3700 Spiez, Telefon 033 655 50 90



MASCHINEN  
UND  
GERÄTE

**VERMIETUNG**

M. STEURI  
3706 LEISSIGEN  
TEL. 033 847 15 70

NATEL 079 311 33 11



Ihr Reiseunternehmen für  
Das Vereinsreisli  
Die Hochzeitsfahrt  
Den Familienausflug

**ASKA**

mit modernen Reisecars oder  
gemütlich mit dem Oldtimer

**Autoverkehr Spiez-Krattigen-Aeschi**  
Telefon 033 654 18 27 Fax 033 654 84 29

**zbinden ag bauelemente**

Türen - Zargen - Fenster - Tore

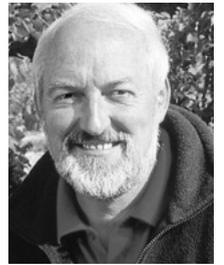
Gewerbezone Bahnhof Nord, 3752 Wimmis  
Tel. 033 657 20 20, Fax 033 657 20 22

Grosses  
Occasions-Lager

Besuchen Sie unsere Ausstellung:  
täglich geöffnet, (auch samstags von 9.00-12.00 Uhr)



## Liebe Freunde des Läset-Sunntigs



Ich freue mich sehr, Ihnen im Namen des Organisationskomitees des Vereins Spiezer Läset-Sunntig das bevorstehende Fest und die Informationen über den Umzug, die Festwirtschaften sowie weitere Programme zu präsentieren.

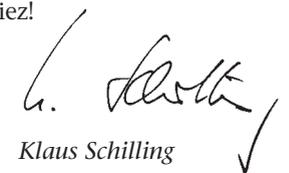
Knapp fünf Monate ist es her, dass ich die Leitung des Vereins Spiezer Läset-Sunntig übernehmen durfte. Was hat sich verändert, was ist neu?

- Spezi und Räbi haben aus unserem Dorf ein fabelhaftes Spezi Land Spiez gemacht. Haben Sie die Beiden schon getroffen?
- Nach der Eröffnung eines Reblehrpfades für Kinder in der Bucht und einem bereits erschienen Pixi-Büchlein wird der Räbi mit seinen Kollegen nun zur Hauptfigur bei unserem diesjährigen Umzug «Räbis Arbeit und Vergnügen». Diese neuen Figuren beginnen unseren Alltag und die Phantasie der Kinder zu beleben.
- Die guten Erfahrungen aus dem Läset-Fescht 2001 wurden in das Umzugsjahr 2002 mitgenommen und umgesetzt. So werden Sie neu unsere eigene Festwirtschaft in einem Zelt auf dem Vorplatz von Blumen Wittwer finden. Die Aktivitäten mit viel Musik, Essen und Hot Shots sind während vier Tagen geplant, die Details dazu finden Sie im folgenden Programm.
- Neu findet am Freitagabend, 20. September ein 4-Gang-Gourmet-Znacht für 70 Plätze im Regezkeller statt. Reservieren Sie rechtzeitig Ihren Tisch! Und am Sonntag werden die Freunde des letztjährigen erfolgreichen Sonntagsbrunchs beim Regez in Spiez ab 10.00 Uhr wieder à discrétion

frühstücken können. Dass nach dem Umzug wieder HARRY'S SATCHMO HOT THREE beim Regez jazzt ist langjährige Tradition. Geniessen Sie neu die feinen Grillspezialitäten dazu aus dem Barbecue Smoker.

- Sponsoren für einzelne Umzugsbilder konnten gefunden werden. Mit Beiträgen aber auch mit viel Arbeit unterstützt das Gewerbe aus der Umgebung unser Umzugsfest am Läset-Sunntig. Ebenfalls wieder grosszügig vom Gewerbe unterstützt und dadurch ermöglicht wurde der vorliegende Festführer. Herzlichen Dank!
- Die wichtigen Ressorts in unserem Organisationskomitee Umzug, Sponsoring, Finanzen und eben auch das Präsidialamt konnten neu besetzt werden. Die neuen Vorstandsmitglieder arbeiten mit grossem Einsatz und Ideenreichtum.
- Und: im nächsten Jahr feiert der Rebbau Spiez sein 75jähriges Jubiläum! Mehr vermute ich an dieser Stelle noch nicht, lassen Sie sich überraschen und freuen Sie sich mit uns auf das Fest 2003.

So, nun hoffe ich, bei Ihnen, Ihren Angehörigen und Freunden die Vorfreude auf den Spiezer Grossanlass mit gegen 10000 Besuchern geweckt zu haben und in diesem Sinne freue ich mich auf ein Wiedersehen mit Ihnen am Wochenende des 20.-23. September in Spiez!



Klaus Schilling  
Präsident Spiezer Läset-Sunntig

# Spiezer Läset-Sunntig

Freitag, 20. September 2002

19.00 Uhr **Verein Spiezer Läset-Sunntig**

4-Gang-Gourmet-Znacht im Regezkeller  
(frühzeitige Anmeldung auf Tel. 033 654 63 94 nötig)

Gourmet-Znacht: Herbstsalat, Winzerrisotto, Käsebuffet,  
Traubencrème, Spiezer Weine à discrétion. Fr. 50.– pro  
Person.

Samstag, 21. September 2002

**Luna Park**

Beim Hotel des Alpes und auf dem Schoneggparkplatz

20.00–01.30 Uhr **Western und Oldies**

Unterhaltung im Festzelt.  
Neuer Standort beim Parkplatz Wittwer Blumen!

Sonntag, 22. September 2002

9.30 Uhr **Ökumenischer Gottesdienst**

in der Schlosskirche/Schlosshof

10.00 Uhr **1. Spiezer Rollertriathlon**

Anmeldungen im Voraus unter Tel. 033 654 61 11 oder  
sibylle.mani@bluewin.ch

ab 10.00 Uhr **Verein Spiezer Läset-Sunntig/Heimat- und  
Rebbaumuseum/Rebbaugenossenschaft**

**Sonntagsbrunch** à discrétion mit einheimischen Spezia-  
litäten à Fr. 15.– pro Person. Anschliessend (ab 11.00  
Uhr) **Barbecue** aus dem Smoker mit Beilage à Fr. 20.–  
pro Person. Spiezer Weine und Schnäpse am Buffet.  
Unterhaltung mit den **Harry's Satchmo Hot Three**.



**gratis** neue Ideen  
für die Umgebungsgestaltung

**CREABETON**

Besuchen Sie unsere Gartenbau-Ausstellungen in:

- 3250 Lyss, Bahnhofstrasse 27
- 1023 Crissier, Z.I. de Bois-Genoud
- 3646 Einigen, Oberes Kandergrien

CREABETON MATERIAUX AG  
creaphone 0848 800 100 [www.creabeton-materiaux.ch](http://www.creabeton-materiaux.ch)



Senden Sie mir bitte gratis den neuen CREABETON Gartenbaukatalog

Name  Vorname

Strasse  PLZ/Ort

Coupon ausfüllen und einsenden an: CREABETON MATERIAUX AG, Postfach 432, 3250 Lyss



## Rebbau-Genossenschaft Spiez



### Läset-Sunntig

mit Blues und Dixie aus New Orleans  
Harry's Satchmo Hot Three

#### Freitag, 20. September 2002

Ab 19.00 Uhr Verein Spiezer Läset-Sunntig 4-Gang-Gourmet-Znacht im Rezekeller (beschränkte Platzzahl, reservieren Sie frühzeitig unter Telefon 033 654 93 54).

#### Sonntag, 22. September 2002

Verein Spiezer Läset-Sunntig und Rebbaugenossenschaft 10.00 Uhr Sonntagsbrunch à discrétion mit einheimischen Spezialitäten à Fr. 15.– pro Person 11.00 Uhr Barbecue aus dem Smoker mit Beilage à Fr. 20.– pro Person.

Bringen Sie Ihre Kinder mit! Kinderwagenparkplatz vorhanden

**SPEZI** und Räbi kümmern sich um Ihren Nachwuchs

## STRANDHOTEL & RESTAURANT

# Belvédère <sup>★★★★</sup>

### Ihre Insel im Alltag...

- ★ elegantes à la carte Restaurant mit einmaliger Seesicht ★
- ★ gemütliche, einladende Hotelbar mit Whisky- und Zigarrenausswahl ★
- ★ Wellnessclub «Bel-Well» für unsere Hotelgäste und Clubmitglieder ★
- ★ Bankettmöglichkeiten für jede Art von Anlässen ★
- ★ stilvoll eingerichtete Hotelzimmer ★
- ★ öffentliche Vinothek «Bacchus» ★
- ★ die schönsten Seminarräume am Thunersee ★

Ihre Gastgeber Rosmarie Seiler-Bigler & Markus Schneider heissen Sie willkommen!

Schachenstrasse 39 • CH-3700 Spiez  
Telefon 033 655 66 66 • Telefax 033 654 66 33  
www.belvedere-spiez.ch • info@belvedere-spiez.ch

ab 10.30 Uhr Betrieb der Festwirtschaften, Verpflegungsstätten, Spielbuden und des Luna Parks.

Festbetrieb im **Country- und Westernsalon**.  
Neuer Standort Parkplatz Witter Blumen.

**Musikverein Spiez** (Vorplatz UBS): Fisch Friture, Steak und Bratwurst, Pommes Frites. Unterhaltung mit der Blaskapelle des Musikvereins.

**Männerchor Spiez** (Vorplatz BEKB): Grotto Ticino – feine Tessiner Spezialitäten, Steak, Tessiner Würstli, Polenta, Unterhaltung.

**Judoclub Spiez** (Denner, Seestrasse): Raclette, Wein, Bier, Mineral

**Jodlerclub** (Vivera): Äpler Makronen, Wein, Bier, Mineral, Jodlerkaffee und volkstümliche Unterhaltung

11.00 Uhr **Musikverein Spiez**  
Konzert auf dem Vorplatz UBS

11.30 Uhr Vorprogramm auf der Umzugsstrecke Musikverein Spiez und andere Gastvereine

# MÜRNER



**PIERRE MÜRNER 3713 REICHENBACH**  
BAUUNTERNEHMUNG – IMMOBILIEN

Telefon 033 676 11 38 Immobilien 033 676 27 47  
Fax 033 676 23 18 Natel 079 434 44 45

# HSR Ingenieure AG hsr

Martin Schaller  
Godi Bärtschi  
Ernst Thomann

info@hsr-ingenieure.ch  
www.hsr-ingenieure.ch

Seestrasse 20, 3700 Spiez  
Telefon 033 655 60 00  
Fax 033 655 60 01

Bauphysik- und Energieberatung – Haustechnikplanung, Konzepte



Hotel • Restaurant

# BELLEVUE

Spiez am Thunersee

## Läset-Sonntag

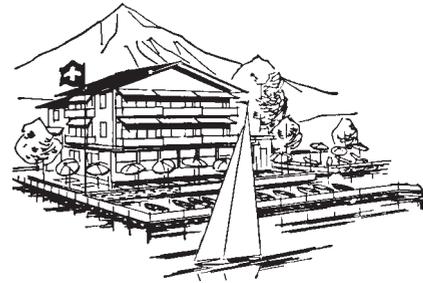
Lassen Sie sich in unserem Fischer-Pintli und im Bellevue von der einmaligen Herbststimmung verzaubern.

## Spiez-Märit

Herrliche Märit-Spezialitäten. Abends mit volkstümlicher Unterhaltung.

Wir freuen uns auf Sie!!  
Ihre Familien Mauerer und Mitarbeiter  
Tel. 033 654 84 64, Fax 033 654 84 48  
E-mail: hotel@bellevue-spiez.ch  
Internet: www.bellevue-spiez.ch

Fischküche mit Auszeichnung!



## Ciao a tutti!

Hotel-Restaurant

# Seerose

Pizzeria Toscana

Urs + Sandra Dengler  
und die Seerosen-Crew  
3705 Faulensee

Telefon 033 654 10 25  
Fax 033 654 10 23



Ganzes Jahr durchgehend geöffnet

## Pizzeria «al Porto» Piraten-Bar

Der Treffpunkt in der Spiezer Bucht  
Frische Pizzas ab 17 Uhr  
sowie herrliche Spezialitäten.  
Tellerservice und à la carte  
Zimmer mit Dusche und WC

Propr. M. Beutler  
Dir. L. Moro-Rentsch  
3700 Spiez, Telefon 033 655 67 67

## Für Freude am Wohnen

Möbel Teppiche Vorhänge



Thunstr. 23 · 3700 Spiez · Tel. 033 654 13 64 · www.moebel-bruegger.ch

14.00 Uhr **Umzug in 35 Bildern**

«Räbis Arbeit u Vergnüege»

Umzugsroute: Kreuzung Oberlandstrasse/Schlösslisstrasse – Schonegg – Kronenplatz – Lötschbergplatz – Bahnhofstrasse – Schösslistrasse (Festabzeichen obligatorisch)

Besuchen Sie vor oder/und nach dem Umzug unsere Festwirtschaften im Dorf!

16.00 Uhr **Echo vom Räbbärg** (Vorplatz UBS)

Nachprogramm auf dem Kronenplatz und im Regez  
Verschiedene Gruppen aus dem Umzug spielen und zeigen ihr Können.

# Montag, 23. September 2002 *Spiez-Märit*

Ganzer Tag **Spiezmärit und Lunapark**

Festwirtschaften **Musikverein Spiez** (Vorplatz UBS): Wirtschaft - Fisch Friture, Steak und Bratwurst, Pommes Frites. Unterhaltung mit der Blaskapelle des Musikvereins.

**Männerchor Spiez** (Vorplatz BEKB): Grotto Ticino – feine Tessiner Spezialitäten, Steak, Tessiner Würstli, Polenta, Unterhaltung.

**Jodlerclub** (Vivera): Äpler Makronen, Wein, Bier, Mineral, Jodlerkaffee und volkstümliche Unterhaltung

8.00–18.00 Uhr Festbetrieb im **Country- und Westernsalon**.  
Neuer Standort Parkplatz Wittwer Blumen.

**Rugenbräu** Festzelt (Vorplatz «Mobiliar» Oberlandstrasse)  
Vereinswirtschaften

## NIESEN



Oberlandstr. 7  
3700 Spiez  
Tel. 033 655 50 50  
Fax 033 655 50 55

## APOTHEKE TERMINUS

Dr. Andreas + Ruth Grünig



Bahnhofplatz  
3700 Spiez  
Tel. 033 655 50 60  
Fax 033 655 50 65

Gerne schicken wir Ihnen die benötigten Medikamente nach Hause oder bringen diese in dringenden Fällen noch am gleichen Tag durch unseren Hauslieferdienst gratis.

**Freche Flasche – cooler Drink!**

*Mountain Twister*  
Cool Magic Drink

Mixdrink aus  
Apfel-/Birnsaft und Bier  
alc 1,8% Vol

[www.mountaintwister.info](http://www.mountaintwister.info)

## Roller-Event

**Erstmalig – Neu!**

**Scooter**



<b>Disziplinen</b>	Scooter Inline Skating Bürostühle																
<b>Geräte</b>	werden vom Veranstalter wenn nötig zur Verfügung gestellt																
<b>Kategorien</b>	<table border="0"> <tr> <td>Kinder bis 10 Jahre</td> <td>10.00 Uhr</td> <td>Anmeldung</td> <td>9.00 Uhr</td> </tr> <tr> <td>Kinder bis 13 Jahre</td> <td>10.45 Uhr</td> <td></td> <td>10.00 Uhr</td> </tr> <tr> <td>Jugendliche bis 18 Jahre</td> <td>11.30 Uhr</td> <td></td> <td>11.00 Uhr</td> </tr> <tr> <td>Erwachsene</td> <td>12.15 Uhr</td> <td></td> <td>11.30 Uhr</td> </tr> </table>	Kinder bis 10 Jahre	10.00 Uhr	Anmeldung	9.00 Uhr	Kinder bis 13 Jahre	10.45 Uhr		10.00 Uhr	Jugendliche bis 18 Jahre	11.30 Uhr		11.00 Uhr	Erwachsene	12.15 Uhr		11.30 Uhr
Kinder bis 10 Jahre	10.00 Uhr	Anmeldung	9.00 Uhr														
Kinder bis 13 Jahre	10.45 Uhr		10.00 Uhr														
Jugendliche bis 18 Jahre	11.30 Uhr		11.00 Uhr														
Erwachsene	12.15 Uhr		11.30 Uhr														
<b>Anmeldungen im Voraus</b>	unter Tel. 033 654 61 11 oder <a href="mailto:sibylle.mani@bluewin.ch">sibylle.mani@bluewin.ch</a>																
<b>Parcours</b>	Start und Ziel auf dem Kronenplatz Kurvenreiche Strecke mit Hindernissen, kleinen Schanzen...																
<b>Preise</b>	tolle Sport- und Reisepreise Alle klassierten TeilnehmerInnen nehmen rollend am anschliessenden Umzug teil (Bild 12)																
<b>Organisation</b>	 Maluco, Faulensee, <i>jugendarbeit der ref. kirchgemeinde spiez</i> , Held Sport Spiez, Verein Läset-Sunntig, Niesenbahn AG und diverse Sponsoren aus dem Spiezer Gewerbe																

Herzlichen Dank

### Bücherstand am Spiez-Märit

Immer noch Aktuell:  
**Spiez, Entwicklung des Land-, See- und Schienenverkehrs**  
brosh. A4  
Fr. 32.–

**Von Namen und Schicksalen im alten Spiez**,  
brosh. A4  
Fr. 29.–

Eine Rarität:  
**Simmentaler Heimatbuch**,  
620 Seiten,  
Ausgabe 1938

**Stettler AG, Buch-Antiquariat, Spiez**  
Seestrasse 5

### WALTER WEBER

**Bedachungen**

**Zimmerei**

**Innenausbau**

**Ihr Spezialist für:**

Fassadenverkleidungen  
Holzschindelarbeiten  
Dachsanierungen  
Solardachziegel  
Reparaturen  
Umbauten

Hofacher / Thunstrasse 59A  
3704 Krattigen / Spiez  
Tel. 033 654 77 18

**Spiez-  
märit-  
angebote  
auf 1500 m<sup>2</sup>!**

Jetzt viele Herbstneuheiten -  
einfach spitze diese Auswahl -  
Sämtliche Märitangebote  
auch schon am Samstag!

**10% im ganzen Warenhaus**

ausgenommen CALIDA

Unsere Auswahl in Damen-  
Herren- und Kindermode  
ist gerade jetzt besonders  
gross!

Auch Möbel, Matratzen,  
Teppiche und Bettwaren  
im Märitangebot

Grosse Spielwarenabteilung  
mit vielen Neuheiten

**MODE  
WOHNEN**

**hirschi**

**Rössli Spiel  
Kiosk**

Thunstrasse 8/10, Tel. 033 654 33 44, Spiez

## Ein Umzug für Kinder?

Ein Journalist hat mich kürzlich darauf angesprochen, ob bei den vielen Kinder-Aktivitäten die Spiez zu bieten hat, die Erwachsenen nicht zu kurz kommen. Diese Frage hat mich lange beschäftigt. Ich habe mich gefragt, ob Spezi und Räbi – zwei neue Figuren in Spiez, die zur fabelhaften Erlebnisregion Thunersee gehören, denn wirklich nur für Kinder sind.

Wir haben das Motto für den diesjährigen Umzug Räbi und Spezi gewidmet. Mit ganzen 35 Umzugsbildern wird erzählt, was Räbi während einem Jahr alles zu tun hat, wie er in den Reben arbeitet und welche Tätigkeiten im Keller auf ihn warten. Von Monat zu Monat gibt es in einem Reb-bau andere Arbeiten. Aber in jedem Monat sollte auch genügend Zeit für Ausflüge, sportliche Aktivitäten und Erholung sein. All seine Ausflüge präsentiert Räbi im dies-jährigen Umzug.

Jeder Umzug lebt von lachenden, fröhlichen Gesichtern, von Applaus und Zuru-fen. An jedem Umzug sind auch Kinder dabei, strahlende Kinder am Strassenrand oder Kinder die mit ernsten Gesichtern am Umzug selber mitlaufen und sich vor Kon-zentration gar nicht wagen in die Run-den zu schauen.

Wenn die Kinder beschäftigt sind und das Nachmittagsprogramm an ihnen vorbei-zieht, dann ist es wohl auch ein Mutter-und Vaterprogramm. Und seien wir ehrlich, jeder Erwachsene weiss doch im Innersten, dass die Kinderwelt auch seine Welt war und hoffentlich oft immer noch ist.

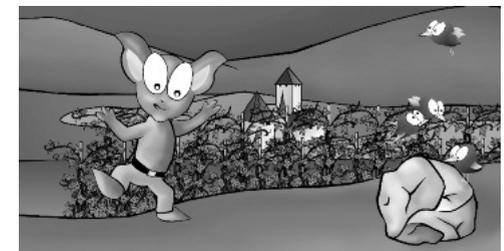
Die unzähligen Fragen der Kinder: «Papi, würium isch das so? Mami, gsehsh dert,

was mache die dert?» Diese Kinderwelt, immer offen für alles Neue, ist doch auch unsere Welt.

Wir wollen den Umzug in diesem Jahr nicht in Frage stellen und gar überlegen, ob denn auch für alle etwas dabei ist. Wir wol-len einfach Unterhaltung für Kinder, Müt-ter, Väter, Grosse Eltern, Gotte und Götteri, für LehrerInnen und Kindgebliebene bieten. Kinderlachen tut uns allen gut.

Vergessen wir zudem nicht, dass die Kin-derwelt von heute, die Erwachsenenwelt von morgen ist. Wenn sich Kinder in einem Dorf wohlfühlen, dann fühlen sich auch die Erwachsenen wohl. Das gilt auch für die fabelhafte Region Thunersee. Die Kinder unserer Gäste sind die Gäste von morgen – wieder zusammen mit ihren Kin-dern.

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen kindli-che Unterhaltung – wenigstens für einen Tag! Geniessen Sie den diesjährigen Läset-Sunntig-Umzug.



Räbi grüsst Kinder und Erwachsene am Umzug 2002.

Klaus Schilling, Präsident



**M**  
buecherperron  
& maurer ag  
bahnhofstrasse 37 · 3700 spiez  
tel. 033 650 80 62 · fax 033 654 70 94  
e-mail: buecherperron.spiez@bluewin.ch

**Anneler**  
**Ofenbau + Plattenbeläge**  
eidg. dipl. seit 1959

Kachelöfen, Cheminée, Kamine,  
Holz- und Oelöfen, Sibir-Heizungen  
Kochherde, Cheminée- und Speck-  
steinöfen, Plattenbeläge, Reparaturen

Dürrenbühlweg 9, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 73 34/654 33 43

**Herbst-Spezialitäten**

Lötschberg-Metzg  
FRITZ STUCKI

Fleisch-, Wurst- und Partyservice  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 77 70  
immer öppis Guet's

**HOLZBAU SÄGEREI**  
**ZURBUCHEN**

3702 HONDRICH Tel. 033 654 67 40

**T R C** • Physiotherapie  
Trainingscenter  
Rehabilitationscenter  
• Med. Massage  
S P I E Z

www.trc-spiez.ch 033 655 07 06

**&**

**AEROBIC**

Step und Aerobic mit Hits und Oldies...

**Kosmetik Lilly**  
Tannegg  
3700 Spiez  
033 654 31 36

eidg. dipl. Kosmetikerin

25 Jahre Erfahrung...



...und immer im Trend.  
Das zeichnet uns aus!

# Läset-Sunntig-Umzug 2002

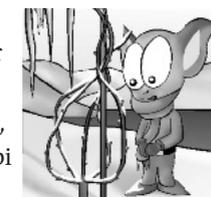
Der diesjährige Läset-Sunntig-Umzug steht unter dem Motto «**Räbis Arbeit u Vergnüege**». Der Umzug besteht aus 35 Bildern und beginnt um 14.00 Uhr. Die Umzugsroute: Kreuzung Oberlandstrasse/Schlösslistrasse – Schonegg – Kronenplatz – Lötschbergplatz – Bahnhofstrasse – Schlösslistrasse. Der Umzug dauert ungefähr eine Stunde. Festabzeichen obligatorisch.



## Räbi, Spezi und der Drache halten Einzug

Hallo, da sind wir, die fabelhaften Figuren. Wir freuen uns über Euer Kommen! Viel Spass beim 32. Läset-Sunntig-Umzug!  
Treichlergruppe Sigriswil  
JUTU des Turnvereins Spiez

wirklich kalte Füsse oder kalte Hände. Aber wenns den Enten und Schwänen zu kalt wird, ja dann muss auch Räbi an die Wärme – am liebsten unter die warme Bettdecke.



Gemischter Chor Spiez

## Fahndendelegation

Räbi begleitet die Fahndendelegationen der Vereine auf seinem Schlitten. Eine lustige Kinderschar mit selbst kreierten Fahnen, die das winterliche Kiental zeigen, begleitet ihn. Spiezer und Kientaler Kinder mit Fahnen.



Verkehrsverein Kiental  
und Sportbahnen Kiental  
Fahndendelegationen/Kinder

## Spielt auf!

Die Musikgesellschaft Erlenbach bringt Rhythmus in den Umzug.

Musikgesellschaft Erlenbach

## FEBRUAR

### Räbi am Schnapsbrennen

Träsch und Wein, Kirsch und Pflümli. Eine grosse Duftwolke ist in der Luft, wenn der Brenner im Dorf für die Bauern den Klaren brennt. Auch Räbi ist dabei – ob er wohl schon zuviel davon probiert hat?

Brennerei Rudolf Stähli, Einigen

## JANUAR

### Räbi schneidet Reben

Räbi ist sehr konzentriert, fast alles was im letzten Jahr gewachsen ist, muss wieder abgeschnitten werden – jetzt kanns wieder neu wachsen.

«Ufstiegs-Zouber» älteste Damenmannschaft am Grümpeltturnier 2002

### Es kratzt im Hals

Die asiatische Grippe und der Niesenschnüsel haben im Dorf Einzug gehalten. Auch Räbi hats erwischt. Mit Tee und Brustsalbe, mit Riech- und Einreibwässerli versucht er sich zu kurieren.

Samariterverein Spiez  
Niesen- und Terminusapotheke

### Räbi zieht an die Wärme

Räbi ist sich Kälte gewöhnt. Selten hat er

Eine wohltätige Organisation.  
Unzählige Helferstunden.  
Vielen Dank.

Ja gärn!

**BEK B | BC B E**  
Für ds Läbe.

**Landi**  
Landi Spiez  
Thunstrasse 1  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 41 51  
Fax 033 654 94 51

**Ihre Landi!!  
Mehr als ein Laden  
Besuchen Sie uns!**

**Wittwer Blumen  
Gartenbau**  
Ihr Fachgeschäft

**Für alles, was grünt und blüht.**

Gartenweg 3 (Spiezpark), 3700 Spiez  
Telefon 033 654 21 29  
www.wittwerblumen.ch

**sanitär  
heizung**

**BZS**  
www.bzs.ch

**beat zimmermann spiez**  
033 654 62 84  
bzs@bzs.ch

**LUAG**  
**Luginbühl AG  
Schreinerei**  
3704 Krattigen / Spiez

Innenausbau • Fensterfabrikation • Renovation • Reparaturservice

Tel. 033 654 80 00  
Fax 033 654 16 53  
www.luag.ch info@luag.ch

**aeberhard**

**Heizöl  
Kohlen  
Mineralwasser**  
auch Hauslieferungen

Klaus Aeberhard AG, 3700 Spiez  
Krattigstrasse 16, Tel. 033 654 16 16

### Räbi geht ins Kino

Räbi liebt Filme über alles. Im Kino kann er von fernen Ländern träumen oder spielt gar den Helden in einem Abenteuerfilm.

*Movieworld Kino-Theater, Markus Balmer,  
Nadja mit ihren Freunden*

### MÄRZ

#### Räbi baut Mauern



Mit Eseln und Pferden werden Steine und Mörtel in den Rebberg gebracht. Räbi baut damit eine neue Mauer, diese muss nun wieder für einige Jahre

Wind, Sturm und Regen aushalten.

*Lanz AG, Spiezer Zoo, Ursula Balmer  
Reit- und Fahrverein Spiez*

#### Abwechslung muss sein

Räbi hat in der Bucht eine lustige Spielgruppe getroffen. Da will er natürlich dabei sein. Ein ganzer Wohnwagen voller Geräte und Spielsachen steht bereit.

Ein wahres Paradies für Gross und Klein.

*Verein animato Spiez*



### APRIL

#### Der Wein ist bereit

Den ganzen Winter hindurch hat der Wein im Schlosskeller gereift. Jetzt wird er in Flaschen abgefüllt und von Räbi mit schönen Etiketten versehen. Fertig ist der feine Rabisaft.

*Rebbaugenossenschaft Spiez*

#### Räbi saust umher

Noch ist Räbi nicht müde. Auf Rollerblades, an Kopf, Ellenbogen und Knie

geschützt, dreht er seine Runden quer durch Spiez. Einen grossen Applaus spenden wir den Teilnehmern und Preisträgern des Rollerevents. Es macht Spass auf Bürostühlen und Rollen die Strasse hinabzurasen.

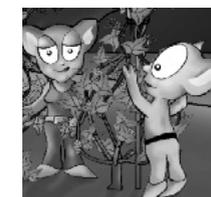
*Maluco AG und Held Sport AG  
Jugendarbeit Spiez, Rollorama Thun*

### Musikverein Spiez

### MAI

#### Räbi bindet die Triebe an Stecken

Die warmen Sonnenstrahlen bringen die Rebtriebe zum Wachsen. Mit Schnüren müssen diese eigenwilligen Pflanzen an den Holzpfahl oder an den Draht gebunden werden.



*Wittwer Blumen Gartenbau AG  
Gerda Cimarosti, Nicole Eicher  
Debora Gerber*

#### Ausflug aufs Drachenboot

Bei der Arbeit hat Räbi oft den lustigen Drachenbootrennen auf dem Thunersee zugeschaut. Jetzt möchte er auch einmal daran teilnehmen. Ränkli, seine Freundin begleitet ihn.

*Faulensee Tourismus  
Segelschule Thunersee*

### JUNI

#### Räbi lernt Tanzen

Die Gelenke müssen wieder ein bisschen gelockert werden. Hoch das Bein, die Arme nach rechts, den Blick nach links und noch einmal von vorn! Anstrengend, aber es macht Räbi grossen Spass.

*Aerobicgruppe JUTU*

# SICHER bei uns im TRESOR

**7 x 24 Std. verfügbar!**



- Hatten Sie auch schon einen Systemabsturz und keine Sicherungsdiskette greifbar?
- Wollten Sie auch schon spontan in die Ferien und Ihr Schmuck war nicht verfügbar?

Dann sind Ihre **Wertsachen** wie

- Schmuck
- Bargeld
- Datenträger
- Aktien
- Testamente
- Akten aller Art
- Verträge

in unserer Tresoranlage im Bankgebäude im Bahnhof Spiez gut aufgehoben. Die Bedienung ist sehr einfach und ähnlich wie ein Bancomat.

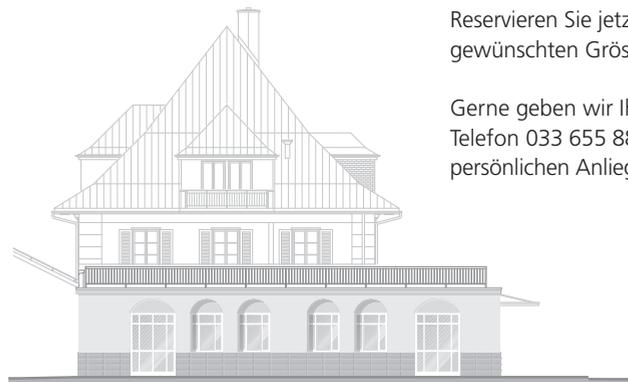
Mit Ihrer Tresorkarte erhalten Sie in Sekundenschnelle Zugriff auf Ihr Tresorfach und können Wertsachen einlegen oder rausnehmen.



Diese Dienstleistung ist in unserem Bankgebäude am Bahnhof Spiez verfügbar.

Reservieren Sie jetzt Ihr persönliches Fach in der gewünschten Grösse (Kosten ab Fr. 60.– pro Jahr).

Gerne geben wir Ihnen weitere Auskünfte unter Telefon 033 655 88 88 und beraten Sie in Ihren persönlichen Anliegen.



**RAIFFEISEN**  
Raiffeisenbank  
Thunersee-Süd

## Viele kleine Beerchen



Die Reben sind verblüht, nun entstehen ganz kleine Beerchen, die schnell grösser werden und jeden Sonnenstrahl aufnehmen. Nun geht es nur noch 100 Tage bis zum nächsten Läset...

*A. Barben Waschautomaten AG  
Volleyballclub Spiez*

## Räbis Trubesaft macht fit und gute gueti Luune!

Räbi benötigt kein Doping und keinen teuren Energiedrink. Er schwört auf seinen Räbisaft, denn Traubensaft ist gesund!

*Geräteturnen von JUTU*

## JULI

### Überall hets Gräsli, Hälmli und Blüemli

Im Sommer ist der Rebberg doch am Schönsten. Überall blühen Blumen und Gräser. Doch aufgepasst: Räbi will das hohe Gras mähen. Die Sensen sind gedengelt und schon mäht er im Sensetakt.

*MUKI, KITI, VAKI*



## Räbi geniesst die schöne Alpenwelt

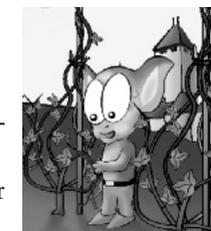
Tagelang, wochenlang hat Räbi der entstehenden Wolke am Niesen zugeschaut. Hat der Niesen einen Hut, wird das Wetter gut... Jetzt möchte er einmal eine Wanderung machen und den Rebberg von hoch oben betrachten.

*Niesenbahn, Männerchor Spiez*

## AUGUST Räbi schneidet die langen Triebe

Mit einer grossen Schere ist Räbi am Werk. Wenn die Triebe länger als der oberste Draht gewachsen sind, wird das Abschneiden ein wahrer Balance-Akt auf den Zehenspitzen.

*Örgelifründe Berner Oberland  
Vocal ensemble mobile Spiez*



## Ab ins spritzige Nass!

Die Arbeit ist getan – jetzt ein kühles Bad. Am Wallrain hat Räbi den fröhlichen Kindern zugeschaut, nun darf auch die Mannschaft aus dem Rebberg ins kühle Nass.

*Freibad – Seebad Spiez*

**Garage SchneiterAG OPEL**   
Thunstrasse 72, 3700 Spiez, Tel. 033 654 55 55

Ihre offizielle **Opel-Vertretung**  
für Spiez und Umgebung

Tamoil-Tankstelle

**„einfach persönlicher!“**  
**SCHÖNEGG**  
**GARAGE AG SPIEZ**  
 Oberlandstrasse 54 3700 Spiez  
 Service + Verkauf Tel. 033 655 30 10  
 www.schoenegg-garage.ch

**ZU IHREM FORDTEIL**

**ALFRED ZIMMERMANN 3700 SPIEZ**

**Haustechnik Heizung Sanitär Planung**

Postfach 388  
 Obere Bahnhofstrasse 50  
 3700 Spiez

Telefon 033 654 19 40 • Fax 033 654 75 40 • [www.alfred-zimmermann.ch](http://www.alfred-zimmermann.ch)

*im Internet*

**TROSOFT**

Software-Center

Güetitalweg 8

Mitglied SIZ



3705 Faulensee

**Beratung/Verkauf Hard- und Software/Netzwerke/Support/Coaching**

**Informatik  
 Ausbildungszentrum**

Bälliz 61 «Altes Waisenhaus», 3600 Thun, 2. Stock

**Das neue Kursprogramm ist da!**

Anfragen/Programm bitte an:

TroSoft Software-Center, Irène und Ernst Troller, Güetitalweg 8, 3705 Faulensee  
 Tel. 033 654 68 77, Fax: 033 654 68 44, Mail: [trosoft@softtro.ch](mailto:trosoft@softtro.ch), [www.softtro.ch](http://www.softtro.ch)

Treichlergruppe aus Wimmis

SEPTEMBER

Räbi auf Vogeljagd



Nun haben auch die Vögel die ersten süssen Trauben entdeckt. Mit Lärm und Geknalte, mit Vogelscheuchen und flatternden Bändern vertreibt Räbi die Beeren-Diebe.

*Pfadiabteilung Stärn v. Bubenberg*

Das **Sammeltuch** kommt! Das gesammelte Geld im Sammeltuch ist aber nicht für die Vögel, auch nicht für Räbi und seine Kollegen. Nein, es ist für den Umzug. Ein kleines Dankeschön für den grossen Einsatz, für einen schönen und lebendigen Umzug. Der Verein Spiezer Läset-Sunntig dankt allen herzlich!

**Der Herbst kommt!**

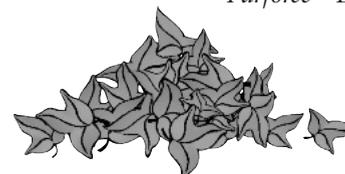
Räbi sorgt für den Winter vor. Er hat feine Pilze eingemacht und getrocknet. Woher er diese hat? Das verrät uns Räbi leider nicht.

*Carmen Wäfler's Pilzlifründe  
 (Carmen Wäfler 10-jährig!)*

**Jagdzeit – eine besondere Zeit**

Jetzt geht die Jagdzeit los. Jungjäger und Jäger träumen von Hasenrücken und Rehfleisch. Sie geniessen den Herbst und die gute Kameradschaft.

*Jägerverein Niedersimmental  
 Parforce – Bläser Berner Oberland/  
 Doppelquartett*



OKTOBER

**Die Trauben sind reif**

Nun beginnt die schönste Zeit – die Zeit des Lesens. Zwischen den Reihen tummelt sich fröhliches Lesepersonal. Es ist eine grosse Ernte mit süssen Beeren ohne jede Fäulnis. Ein wahrhaft gutes Jahr!

*Verein Spiezer Läset-Sunntig  
 Gärtnerei Christian Scheidegger*

**Märitzyt – Märitfrauen mit grossem Angebot**

Die Bäuerin hat auf dem Wagen und dem Märitstand liebevoll Früchte und Gemüse aufgereiht. Ein wahres Kunstwerk. Auch Bauern im Halbleinigen sind auf Einkaufstour. Da gibt es Hosenträger, Schuhbündel und Hüte – für das Auge eine wahre Pracht. Auch ein Schwatz muss sein. Derweilen spielen lustige Musikanten fröhlich auf. Märitstimmung einmal im Jahr – am beliebten Spiez Märit.

*Trachtengruppe, Kindertanzgruppe  
 Jodlerclub Spiez*



NOVEMBER

**Räbi repariert die Maschinen**

Einen ganzen Sommer lang waren zahlreiche Maschinen im Einsatz. Nun fehlt da eine Schraube, dort hat es einen Riss und hier muss etwas repariert werden. Es gibt viel zu tun.

*Landw. Werkstätten Spiez:  
 Karl Haussener, Spiezwiler  
 Firma Minnig AG, Spiezwiler  
 Firma Wolf AG, Spiez*





Ihr Spezialist für  
modernes und ideenreiches  
Heizen nach Mass.



o a  
a a  
a

a a o a a a a a  
wözwa o swwää-tauöa-t ätxwä sxta-saxääöä swza söta-taöwaxz  
swwää-tauöa-z sxta-saxääwä söta-taöwaxä

p p



garage  
**MÜLLER** ag

Kleindorf  
3762 Erlenbach  
Tel. 033 681 11 63



Alteisen, Metalle,  
Pneus, Autos,  
Kühlschränke,  
Elektronik- und  
Elektrogeräte.

fachgerecht  
**entsorgt**

Regionale Entsorgungs- und Verwertungsanlage Spiez AG  
Industriestrasse, 3700 Spiez,  
Tel. 033 654 67 15, Natel 079 667 18 86  
Annahme: 7.30 bis 11.30 Uhr und 13.30 bis 16.30 Uhr



ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 84 00



Ihren eidg. dipl. Herrencoiffeur  
finden Sie in der  
Bahnhofunterführung in Spiez  
Telefon 033 654 53 61

Der Drache verabschiedet sich  
Räbi winkt zum Abschied dem Drachen.  
Der heilige Beatus wartet vor der Höhle.  
*Christliches Lebenszentrum CLZ Spiez*

DEZEMBER  
Räbi arbeitet nun im Keller



Es ist kalt draussen. Im  
Schlosskeller ist jetzt  
geheizt. Räbi hat viel  
zu tun: Pumpen von  
Fass zu Fass, filtrieren  
und reinigen und  
natürlich ab und zu  
auch probieren. Er wird gut der Jahrgang.  
Räbi ist zufrieden.

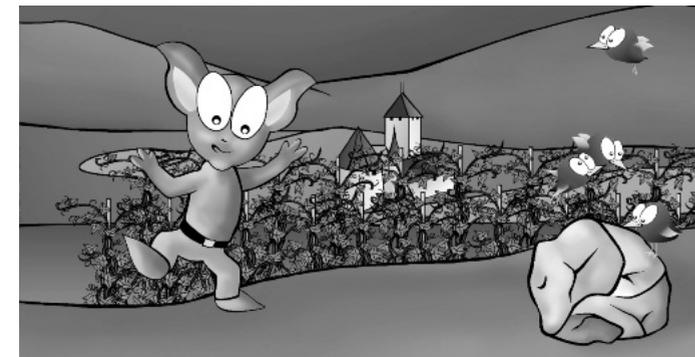
*Rebbaugenossenschaft Spiez*

Fabelhafte Düfte aus dem Holzofen  
Bald ist Weihnachten. Räbi hilft den  
Kindern fleissig beim backen von Mailän-  
derli, Zimmtsternen, Grittibänzen und  
Mandelgebäck. Wer möchte da nicht dabei  
sein.

*Markus Felder, Bäckerei  
und Café Delphin, Spiez*

Jugendmusik Spiez

A) Guggenmusik Schattenpöggler  
Die Musik spielt zu Beginn beim Lötsch-  
bergplatz, dann unterhaltet sie die warten-  
den Zuschauer bei der Post. Nach dem  
letzten Umzugswagen wird auf dem Kro-  
nenplatz aufgespielt.



*Bis bald in Spiez!*



FREELANDER  
DISCOVERY + RANGE ROVER



**Hans Bischoff, Spiez**

Thunstrasse 17

Ihre Land-Rover-Garage  
im Berner Oberland

Telefon 033 654 37 36



IHRE BAUUNTERNEHMUNG



Industriestrasse  
3700 Spiez

033 655 52 52  
www.LanzAG.ch

# R. GASSER

## PARKETT TEPPICH LINOLEUM



Öffnungszeiten

Mo-Fr 8.30-12.00 Uhr 13.30-18.00 Uhr

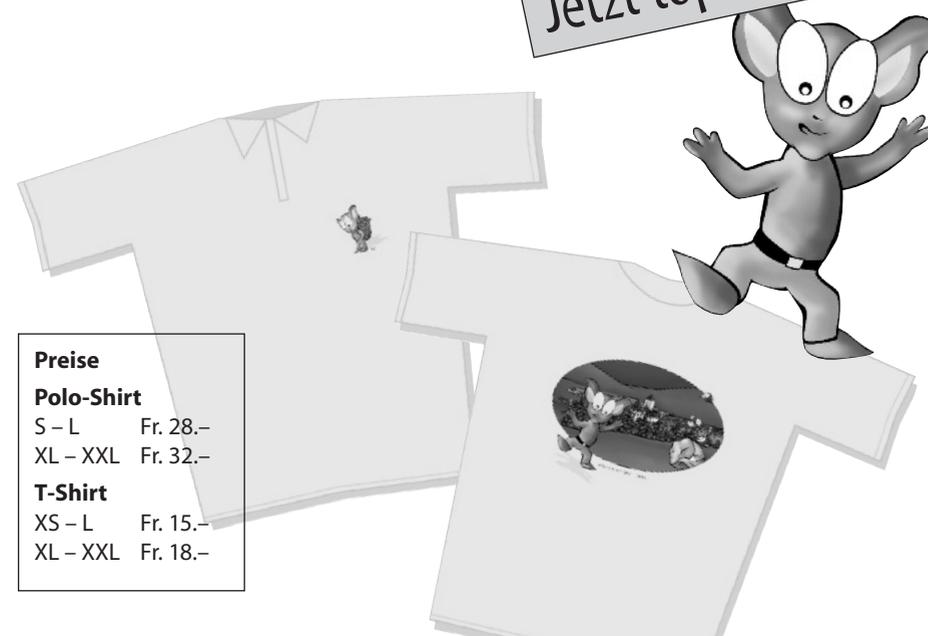
Sa 8.30-12.00

Thunstr. 4a • 3700 Spiez

Tel. 033 654 15 25 • Natel 079 422 90 22 • www.gasser-spiez.ch

# Räbi-Shirts

Jetzt top aktuell!



### Preise

#### Polo-Shirt

S - L Fr. 28.-

XL - XXL Fr. 32.-

#### T-Shirt

XS - L Fr. 15.-

XL - XXL Fr. 18.-

Ab sofort können Sie die beliebten Räbi-Shirts bestellen. Wählen Sie zwischen zwei attraktiven Varianten, entweder Polo-Shirt oder T-Shirt mit Rundhalsausschnitt. Die Shirts sind einheitlich in der Farbe gelb mit farbigem Aufdruck auf Vorder- und Rückseite erhältlich. Fordern Sie jetzt Ihr T-Shirt mit untenstehendem Talon an!

### Bestell-Talon

Bitte geben Sie die gewünschte Sorte, Anzahl und Grösse genau an.

#### Polo-Shirt

\_\_S \_\_M \_\_L

\_\_XL \_\_XXL

#### T-Shirt

\_\_S \_\_M \_\_L

\_\_XL \_\_XXL

Vorname \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

Senden oder faxen Sie den ausgefüllten Talon an folgende Adresse:

Verein Spiezer Läset-Sunnig, Sekretariat, Weber AG, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt  
Tel. 033 336 55 55, Fax-Nr. 033 336 55 56



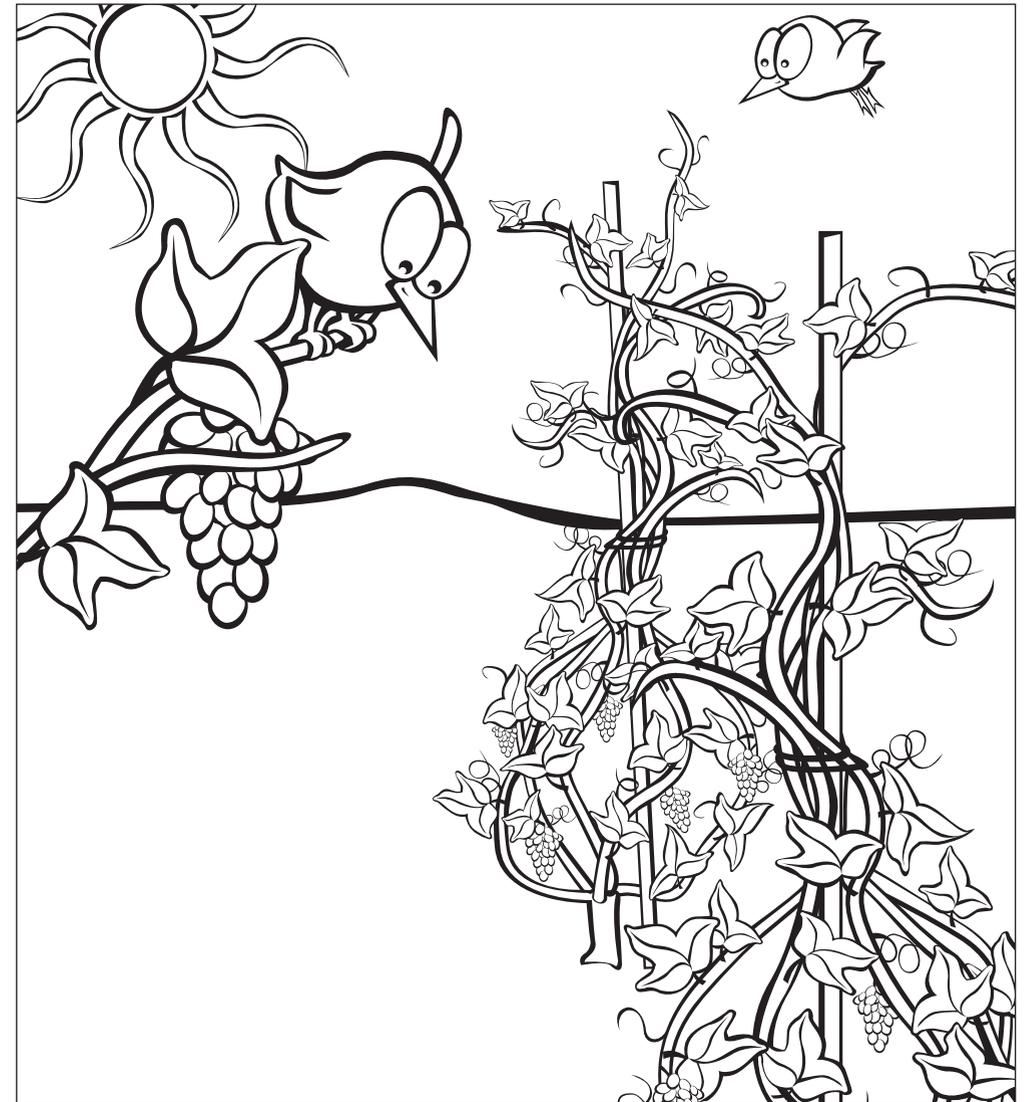
## Alp Parade.

Coop Naturaplan garantiert die Rücksichtnahme gegenüber der Natur sowie die artgerechte Tierhaltung. Dahinter stehen verantwortungsvoll handelnde Menschen, Bauern und Bäuerinnen, Kontrolleure und die Verantwortlichen bei Coop. Sie alle sind überzeugt davon, dass vollwertige Lebensmittel für eine gute Gesundheit von grösster Bedeutung sind. Um solche Lebensmittel herzustellen, braucht es aber mehr Aufwand, mehr Geduld und mehr Respekt der Natur gegenüber. Coop bietet Ihnen mit dem Naturaplan-Programm die nötige Sicherheit und die Gewissheit beim Einkauf genussvoller Lebensmittel.



**coop**

## Räbi-Malwettbewerb



### Liebe Kinder!

Malt das Bild bunt aus, zeichnet Räbi bei der Arbeit, beim Spielen oder mit Freunden und schickt die Zeichnung bis am 20. September 2002 an den Verein Spiezer Läset-Sunnig, Klaus Schilling, Rebbau-Genossenschaft Spiez, Postfach 261, 3700 Spiez. Die 10 schönsten Zeichnungen erhalten ein Räbi-Büchlein und werden in der SpiezInfo-Ausgabe November abgebildet sowie im Country- und Western-Saloon ausgestellt.



- ▶ AEK Thun - Vielseitig und flexibel im Dienste Ihrer Bedürfnisse.

Innovation

mit Tradition



# Das Läset-Sunntig-Organisationskomitee

<b>Präsident/Presse</b>	Klaus Schilling, Lärchenweg 6, Spiez
<b>Finanzen/Abzeichenverkauf</b>	Christoph Stalder, Balmweg 22, Spiez
<b>Umzug/Rahmenprogramm</b>	Thomas Heldner, Gartenweg 4, Spiez
<b>Festwirtschaften</b>	Karin Schäfer, Kornweidliweg 28, Spiez
<b>Country &amp; Westernsalon</b>	Ursula Schaller, Quellenhofweg, Spiez
<b>Werbung/Sekretariat</b>	Annette Weber, Schoneggstrasse 1, Spiez Nadja Burkhalter, Balmweg 22, Thun
<b>Umzug/Fahrzeuge</b>	Markus Schmid, von May Strasse 6, Thun
<b>Umzug/Dekorationen/Blumen</b>	Christian Scheidegger, Thunstrasse, Spiez
<b>Modellbau</b>	Daniel Marty, Sonnenrain 13, Spiez
<b>Umzug/Kostüme</b>	Daniela Mani Krebs, Bächlen, Oey
<b>Bauten</b>	Markus Schärer, Schlossstrasse 8, Spiez
<b>Speaker</b>	Marlies Eggen Beer, Hani, Gwatt-Thun
<b>Polizei/Marktwesen</b>	Urs Hofer, Alpenstrasse 1, Spiez

**dropa**  
DROGERIE  
NEUENSCHWANDER

Oberlandstrasse 13, 3700 Spiez  
Tel. 033/654 14 37, Fax 033/654 14 37  
«Ihr Fachgeschäft für Gesundheit und Schönheit»

Gemüse putzen – kochen – Tisch decken – Geschirr abwaschen – Küche aufräumen?

**NEVER ON SUNDAY!**

Den Braten dort geniessen, wo die schönsten Sonntagsspaziergänge unmittelbar vor der Türe stehen...

**EVERY SUNDAY!**



3703 Aeschried ob Spiez  
Tel. 033 654 29 73  
www.restaurantpanorama.ch

**fb Bircher & Co. Spiez**

Wand- und Bodenbeläge  
Cheminéebau · Natursteinarbeiten

Tel. 033 654 24 24 · Fax 033 655 04 65  
www.bircher-co.ch · 3700 Spiez

**BESUCHEN SIE UNSERE AUSSTELLUNG!**

**REWEHA** Küchenbau  
Innenausbau  
Renovationen

**KÜCHEN AG**

RES WERREN-HEBEISEN  
Gygerweg 14, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 22 24  
Fax 033 654 94 24

Holz-Treppenbau

Ausstellküchen

Qualität, Beratung, Preis und Montage sind unsere Stärke

# Hermann Schuhmacher Bauspenglerei Spiez

Spenglerarbeiten    Bedachungen    Blitzschutzanlagen

Niederliweg 16, 3700 Spiez, Telefon 033 654 76 47

## KIESTAG

Kieswerk Steinigand AG

3752 Wimmis    Sand- und Kiesmaterial  
Telefon 033 657 80 20 (Spedition)    Transportbeton  
Telefon 033 657 80 21 (Büro)    Erdarbeiten  
Telefax 033 657 80 30    und Transporte

Lebensraum verpflichtet

seit 1949

Thunstrasse 18    Elektrofachgeschäft  
3700 Spiez    Tel. 033 654 43 33

«Für alle Fälle – auf alle Fälle»

## GROSSEN ELEKTRO AG

Oberlandstrasse 21  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 05 55

Die Generalagentur Spiez  
wünscht Ihnen ein angenehmes  
Läset-Fest und Spiez-Märit

winterthur

Generalagentur Spiez  
Beat Wiedmer  
Thunstrasse 8  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 60 43

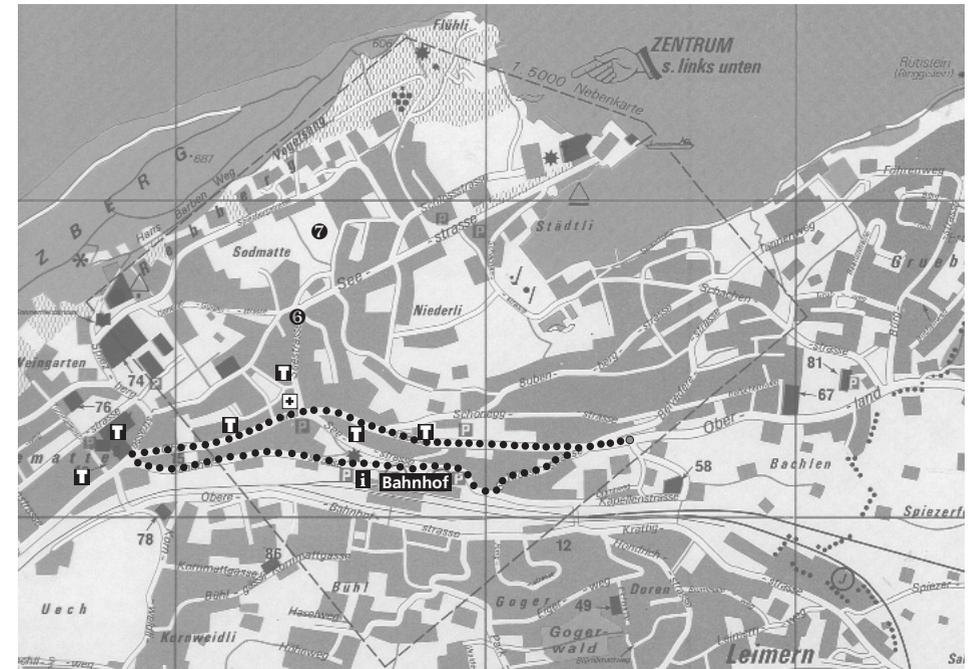
Für jedes Portemonnaie  
die richtige Idee...  
...aus unserer

**Geschenkboutique**



3700 Spiez    Telefon 033 654 34 54

## Umzugsplan Spiez



Schlosskirche  
Lunapark  
Schulanlage Hofachern  
Lötschbergplatz  
Kronenplatz  
Dorfstöckli

Heimat- und Rebbaumuseum Trüel  
Regez/Rebbau

Toiletten  
Samariterposten



**marty** AG Spiez

Gipser- und Malergeschäft  
Thunstrasse 40  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 13 21  
Telefax 033 654 51 21



**H.U. ZURBRÜGG**

Elektronunternehmung  
Tel. 033 655 30 30 Fax 033 655 30 33

3702 HONDRICH

**Ihr Service-Elektriker und  
Telecom-Spezialist**

**Internetanschl. ISDN ADSL REGAS**

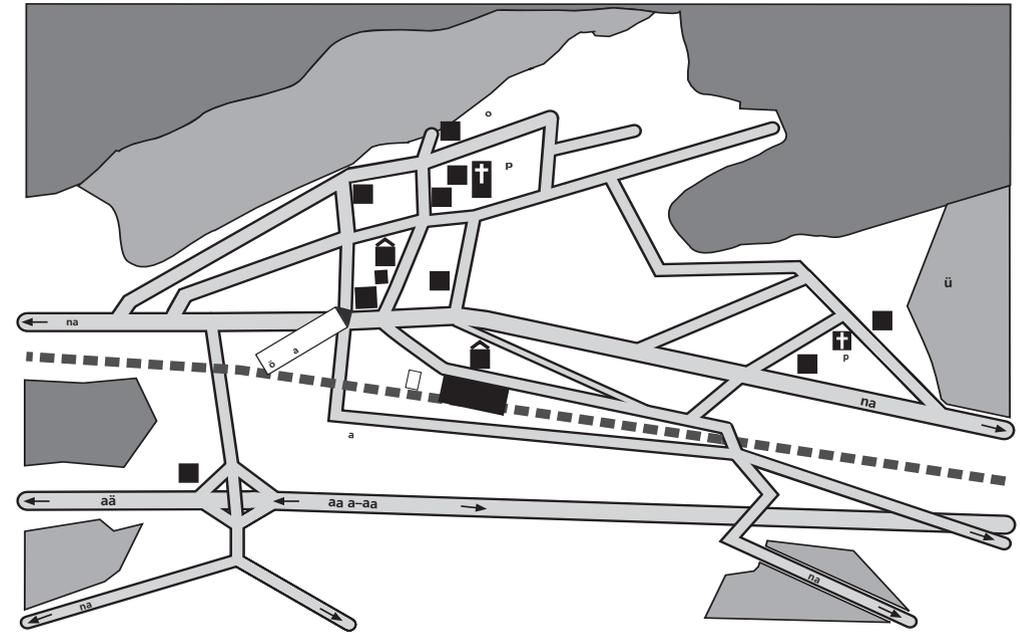
**Einfach super!**

> Was ist  
eigentlich  
Ökostrom?

**1to1**  
energy

Unter [www.1to1energy.ch](http://www.1to1energy.ch) informieren wir schon heute über den  
Strommarkt von morgen. BKW und 40 regionale Energieversorger.

## Parkplätze in der Nähe des Festgeländes



**Neuanfertigungen  
Umarbeitungen  
Reparaturen**



**GOLDSCHMIEDE ATELIER  
G Ü N T E R K R A U S S  
GOLDSCHMIEDEMEISTER  
3700 SPIEZ Oberlandstrasse 13**

# 033 655 66 55

[www.barben.ch](http://www.barben.ch)  
[info@barben.ch](mailto:info@barben.ch)

# BARBEN

HAUSHALTGERÄTE SPIEZ

Der Apparate Service!  
\* repariert **Fast** alles \*

- Waschmaschine • Tumbler
- Geschirrspüler
- Kochherd • Backofen • Glaskeramik
- Kühlschrank • Gefrierschrank

***Besuchen Sie unseren FREE-SHOW-ROOM in der BEKB Spiez***

---

BARBEN WASCHAUTOMATEN AG

Kornmattgasse 3A • 3700 Spiez • Telefon 033 655 66 55 • Fax 033 655 66 50